

FACULDADE DE LETRAS

UNIVERSIDADE DO PORTO



LIVRO DE SUMÁRIOS

ESTUDOS EUROPEUS

DOCENTE Dra Françoise Bacquelaire

DISCIPLINA Francês III

ANO LECTIVO 1999 / 2000 / 2001

21  
7(3)

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Outubro

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
17	1	Présentation du programme et de la bibliographie.	FB
20	2	- Thème : traduction de cinq phrases (portugais → français) présentant des difficultés lexicales et grammaticales - Introduction de "système politique de l'Union Européenne" de J.-L. Quermonne : exploitation lexicale, culturelle	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

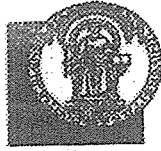
Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Outubro

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
24	3	(histoire de l'U.E., l'O.C.E. et l'OTAN) et grammaticale: les deux logiques, les $\neq$ valeurs de "même" (étude contrastive), des $\neq$ depuis, etc. - Présentation du plan d'évaluation (cf. ci-contre) - Remise de passe par un étudiant - R.-D. Koltès, Roberto Zucio Hypothèses à partir du titre	FB

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

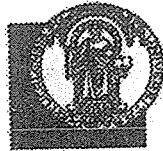
Ano lectivo de 1999/2000/2001

Mês de Outubro

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
24	3	<p>Réflexion sur les personnages:                      1 seul nom propre, personnages                      avec det. déf. ou indéf., détermination                      méliorative ou péjorative, hypothèses                      sur le milieu dans lequel se déroule                      l'action, ...</p> <p>I. L'évocation: exploitation lexicale                      et grammaticale</p> <p>Expression écrite: portrait comparatif                      des deux gardiens.</p>	
		Teórico	
		Prático	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000/2001

Mês de Outubro

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
24	3	<p>Comment est présentée le travail des                      gardiens?"</p> <p>Traduction du 14 s d'un petit                      texte en la France</p>	
27	4	<p>1) Thème: traduction de 5 phrases                      (portugais -&gt; français)</p> <p>2) "Le système politique européen"</p> <p>Introduction: suite</p> <p>classement des liens logiques: opposition</p>	
		Teórico	
		Prático	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 - 2001

Mês de Outubro

**Disciplina**

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
27		4	PB
31	Teórico	5	
	Prático	1) Traduction du la France (suite et fin)	
		2) Roberto Zucro: Il le meurtre de la mère.	
		Récapitulation T. d'Exercice ↗	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

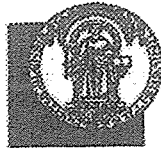
Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Outubro

**Disciplina**

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
			PB
	Teórico	lecture : correction prononciation	
		Réflexions sur l'intention	
		Révisions: le discours indirect (menaces, questions, injonctions)	
		révisions: expression implicite des relations logiques	
		"donc" emphatique ≠	
		"donc" consécutif	
		"ou" et "ou" ≠ valeurs	
		Tend: Comment R.Z. tue-t-il sa mère?	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Novembro

### Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
3	6	<p>1) le système politique européen: Traduction des phrases contenant: dont / duquel même</p> <p>expression restrictive</p> <p>addition: tant... que... (-&gt; tanto... como... / quer... quer...)</p> <p>2) thème: Traduction de 5 phrases</p> <p>3) le syst. polit. européen: conclusion</p>	
		Teórico	
		Prático	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Novembro

### Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
7		<p>Commentaire du titre: dialectique de l'éloignement et de l'approfondissement.</p> <p>Conseil de l'Europe ≠ Conseil européen</p> <p>OECE -&gt; OCDE</p> <p>4) Présentation et explication du compte-rendu de lecture</p> <p>1) Roberto Zucchi // Roberto Zucchi</p> <p>2) Roberto Zucchi: III. Sous la table</p>	FB
		Teórico	
		Prático	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000/2001

Mês de Novembre

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
14 17	Teórico	Lecture, simplification de la compréhension.	FB
		Ambiance familiale de la semaine?	
		DN / expressions idiomatiques / Registre fam.	
		Revue de presse	
14 17	Prático	<del>Cours à récupérer : Colloque dit belge</del>	FB
		<del>Cours à récupérer : déjeuner avec conférence belge</del>	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

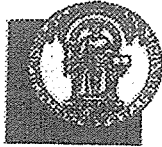
Ano lectivo de 1999/2000/2001

Mês de Novembre

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
10	8	1) thème : traduction de 5 phrases 2) questionnaire : les dates dans un texte des locutions prép. et adv. + Elargissement vs Approfondissement!	FB
14	-	Cours à récupérer : Colloque du CE/BSIC	FB
17	Prático	Cours à récupérer : déjeuner avec Parc Quai de Belem	FB

# UNIVERSIDADE DO PORTO




## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/ 2000 / 2001

Mês de Novembro

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
21		9	1) Revue de Presse (14-23/11) 2) Roberto Zucco: Réhabilitation III. sous la table (suite et fin) Ambiance Familiale de la famine Relation entre la famine et R.Z. / la famille Discours indirect	
24	Teórico	Prático	4) thème: Traduction de 5 phrases	

# UNIVERSIDADE DO PORTO




## FACULDADE DE LETRAS

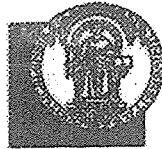
Ano lectivo de 1999 / 2000

Mês de Novembro

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
	Teórico	Prático	2) Quemennou: la dialectique de l'éclaircissement et de l'approfondissement (suite) locutions prép. et adv. Conjonctions, liens logiques Quelles menaces pèsent sur l'U.E? 2) Natieira pour le test n.º 1 (12/12)	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000

Mês de Novembro

### Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
28	11	1) Revue de presse (21-26/11)	
		2) Roberto Zucos: Correction des questions (révision interrogation directe) La mélancolie de l'inspecteur: Discours indirect (révisions)	
Teórico	Prático		

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000

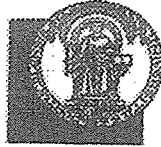
Mês de Dezembro

### Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
5	12	Révisions: Discours indirects (+ verbes introducteurs et marqueurs) thème Quelques: interrogation directe + travail de fin de "la dialectique de l'élargissement et de l'approfondissement."	
Teórico	Prático		



UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000 <sup>2000-2001</sup>

Mês de Dezembro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
12	13	Contrôle continu: Test n.º 1	FB
15	14	3 Preuves de presse : - du 4 au 20/11 - du 28/11 au 4/12 - du 5/12 au 12/12	
		Roberto Zucco: vocabulaire familiais et populaire dans "Le Frangin"	FB

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

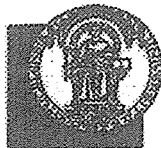
Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Janeiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
5	15	Correction du Test n.º 1	FB
8	16	Correction du Test n.º 1 (suite et fin) Pense de Presse (12/12 - 25/12) Thème	
12	17	Thème Faire des Appuis on Français ex. 9, 10 p. 13 Test p. 18-19-20 11 p. 14	FB

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 - 2001

Mês de Janeiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
16	18	Thème	
		Relatives	
		Revue de presse	
		Phonétique: [w] et [y] en français et en portugais	
19	19	Revue de presse	
		Thème	
		Relatives	
		FAF Exercice lexical p.26	
		Correspondance (1) p.29 :	
	Teórico	Prático	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

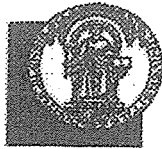
Ano lectivo de 1999 / 2000 - 2001

Mês de Janeiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
		identificar le destinataire et l'expéditeur	
		le - l'objet de la lettre (demande de renseignements) - la raison de la demande	
		disposition de la lettre en français	
		Circulation des travailleurs (p.33):	
		Texte à trous (articulateurs)	
	Teórico	Prático	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000 / 2001

Mês de Fevereiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
13	20	Exercice sur les pronoms relatifs PAF: Circulation des travailleurs: Vérification de la compréhension Exercice lexical Réponse à une demande de renseignements: exercice lexical Commande: lettre à remettre en ordre des boutiques "club emploi"	
	Teórico		
	Prático		

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000 / 2001

Mês de Fevereiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
16	21	2 ont reculer le chômage (lecture) Thème Relatifs Ne: négatif, restrictif, explétif (exercices de reconnaissance et explica- dos nuances) Intervention directe: réponses les questions posées par un journaliste à	FB
	Teórico		
	Prático		

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de  Fevereiro

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
	Teórico		
	Prático	partir des réponses de la personne interviewée Devoir à domicile : rédaction de CV 2) Production de phrases cohérentes à partir de 4 mots imposés / phrase 3) résumé de l'article sur les "boutiques" (club emploi) lettre de candidature : ex. lexical	FB

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

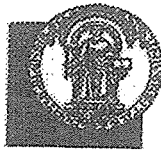
Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de  Fevereiro

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
20	22	- Pronoms relatifs - Ne (négalif, explétif, restrictif) - C. Hen et A. Leonard: <u>L'Union européenne</u> Introduction: lecture Relevé des articulatoires Plan du texte: Introduction (1-7) Conclusion (76-82) 1 <sup>re</sup> partie (8-40) Transition (41-48) 2 <sup>e</sup> partie (49-75)	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000 / 2001

Mês de Fevereiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
	Teórico		
	Prático	<p>Le participe présent: identification des 7 valeurs des participes présents utilisés dans cette introduction (transformation par expression équival. structure)</p> <p>Travail à réaliser pour la prochaine selon sur ce texte (2/3/2001): Trouver un titre pour chacune des 2 parties</p> <p>Traduire 3 paragraphes en portugais: lignes 14-22;</p>	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000 / 2001

Mês de Fevereiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
23	Teórico		
	Prático	<p>lignes 58 - 61 ; 72-75</p> <p>Thème périodique 2001</p> <p>FAP: Activités lexicales</p> <p>Correction exercices de rédaction à contraintes (8p35)</p>	<p>FB</p> <p>FB</p>

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000 - 2001

Mês de Março

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
2	-	(cours à récupérer (travaux individuels de contrôle continu))	FRB
6	24	Reunes de presse (11/2 - 19/2) (20/2 - 26/2)	
		Géronidif / Participe présent	
		L'Union européenne, C. Hen et J. Léona	
		Introduction (suite et fin) cf. Sum. n.º 22	
	Teórico	Prático	FRB

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000 - 2001

Mês de Março

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
9	25	Correction du périodique (donné comme exercice d'entraînement aux étudiants de contrôle continu) discours indirect: dessin à domicile Vocabulaire => conseil d'utilisation du dictionnaire Questions sur l'Europe Interrogations directe	FRB
	Teórico	Prático	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Março

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
13	26	Thème	FB
		"L'Union européenne": conclusion liens logiques & argumentation	
16	27	Revue de presse: (27/02 - 5/03)	
		Thème	
		FAP: les contrats de travail approche lexicale (vocabulaire juridique)	JCB

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Março

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
20	28	Thème	
		Revue de presse (6-12/3/2001)	
		Correspondance facile: indication de la matière pour le test.	
		FAP: les contrats de travail:	
		CT / CDI / CDD: vocabulaire comparaison	
		des 3 types de contrat	
		Exercice lexical sur les contrats	

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Maio

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor	
23	Teórico	Les fêtes laïques et religieuses en France	PB	
		Exercice lexical sur le monde du travail		
		Texte à compléter (sur l'apprentissage)		
	Prático	Thème		PB
		Discours indirect: Révisions pour le test - Roberto Zucco: L'otage		

# UNIVERSIDADE DO PORTO



## FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000 / 2001

Mês de Maio

Disciplina \_\_\_\_\_

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
27	30	Révisions: Thème	PB
30		Discours indirect (extrait de "L'otage" de Roberto Zucco)	
	31	Test n.º 2 (compréhension continue)	



UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000/2001

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
3	32	Roberto Zucco: l'orage : définition de 10 rôles à attribuer	FR3
		FAF: Conçois une lettre d'engagement remplis un chèque (les chiffres)	
		exercices lexicaux: 10, 11 p. 56	
12 p. 57			
Correction du thème du Test n.º 2			
6	33	Revue de Presse (9/3-2/4) Distribution des rôles de "l'orage"	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000/2001

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
6	33	(suite) Thème	FR3
		FAF: Exercices lexicaux	
		Jacques Prell: le plat Pays	
24	34	Correction du Test n.º 2: phases à l'oral exercices indirect	
		Revue de presse (3/4-9/4)	

UNIVERSIDADE DO PORTO




FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999+2000/2001

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
27	Teórico	Prático	35 Thème - Faire des affaires en Français : lettres Correction du test (suite et fin)	

UNIVERSIDADE DO PORTO





FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999 / 2000/2001

Mês de Maio

Disciplina

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
4	Teórico	Prático	36 Test n.º 3 (completo contínuo)	
15	Teórico	Prático	37 Comprehension d'un document audio visuel: B-D. Kolte; Comme une étoile filante. Roberto Zucco: l'Objet "définition" des personnages.	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000/2001

Mês de Maio

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
18	38	Roberto Zucchi: Présentation de la scène n.º X - L'Obage pour tous les étudiants de Comrise	FCS
		contenu Travaux individuels sur les œuvres au programme et d'actualité et le compte-rendu de lecture	
22	1	Déjeuner avec le conseiller culturel de l'ambassade de France, l'attaché culturel et l'attaché ling.	
	Teórico		
	Prático		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 1999/2000 - 2001

Mês de Maio

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
25	39 40 41	Travaux individuels (récupération de 2 cours / 81 minutes et non donnés : 14 et 17 novembre 2000 2 mars 2001 22 mai 2001)	FCS
	Teórico		
	Prático		